

Barbara Jungwirth

German-English Technical and Medical Translations

office@reliable-translations.com

I translate German technical, medical and business documents into polished English appropriate for a specific audience and write about the business of translation. I grew up in Austria and have lived in the U.S. for almost 30 years. As a result, I consider both German and English my native languages. I hold an Austrian "Abitur" (equivalent to a university entrance exam) and a U.S. Bachelor of Arts. Before becoming a translator, I provided IT support for 7 years, wrote software documentation in English and coded websites. I currently also write about HIV-related issues, including medical studies (see my writing website, www.bjungwirth.com, for writing samples).



Key Achievements

- Never missed a deadline in more than a decade in business
- Blog at *On Language and Translation* (<http://www.reliable-translations.com/blog/>)
- Active on Twitter @reliabletran
- Speak and write on topics related to language, translation and global technical communication

Experience

I regularly write about medical and other issues related to HIV and translate for well-known scientific and pharmaceutical companies. Other recent projects have included specifications for IT professionals, end user documentation, business texts and contracts related to hardware, software, renewable energy, logistics and manufacturing facilities. I work with a variety of clients around the world, mainly in North America and Western Europe.

Memberships

- American Translators Association
- New York Circle of Translators
- Society for Technical Communication – First Vice President of its New York Metro chapter

Education

B.A. Media Studies
Hunter College, New York, NY

(continued on page 2)

You can rely on me! / Auf mich ist Verlass!

Professional Development

- Regularly attend a variety of industry-related conferences
- On the board of STC Metro New York
- Participate in webinars and trainings on a variety of topics related to translation, medicine and IT

Publications and Presentations

Presentations at:

- American Medical Writers Association's 75th Annual Conference, San Antonio, Tx.
- ProComm 2015, Limerick, Ireland
- 2014 WritersUA West conference, Palm Springs, Calif.
- tekomp 2012 in Wiesbaden, Germany
- Society for Technical Communication's Technical Communication Summit 2012 Chicago, Ill.
- Society for Technical Communication's Technical Communication Summit 2009 Atlanta, Ga.

Published in:

- TheBody.com/TheBodyPRO.com
- Society for Technical Communication's journal *Technical Communication*
- Society for Technical Communication's magazine *Intercom*
- American Translators Association's journal *The ATA Chronicle*
- New York Metro STC's newsletter *Gotham Translator*
- American Translators Association Science and Technology Division's blog
- New York Metro STC's newsletter

For more information on my background, please visit my website, www.reliable-translations.com.

You can rely on me! / Auf mich ist Verlass!